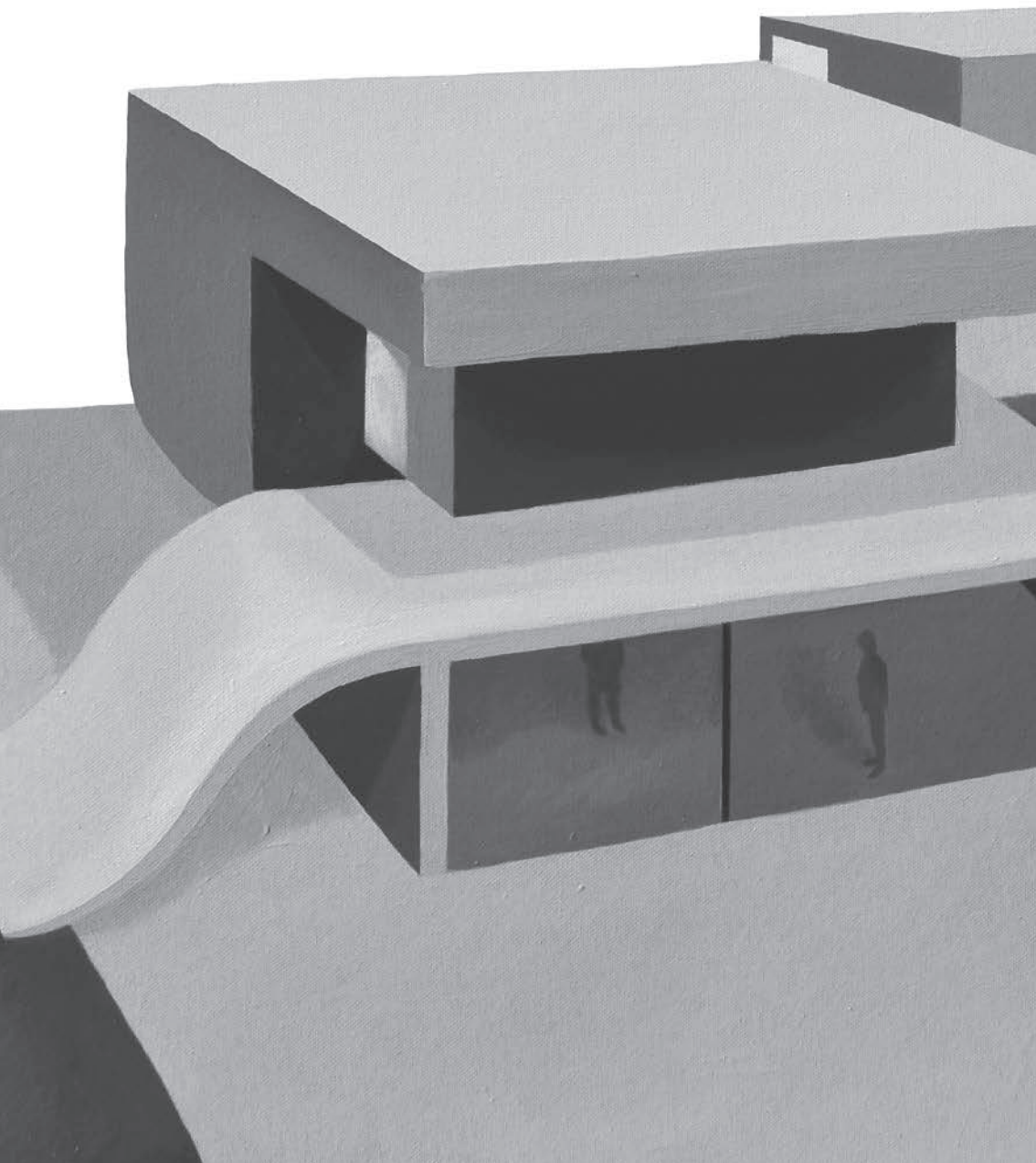


ARQUITECTURAS PINTADAS

FIGURAÇÃO PÓS-CONCEPTUAL ESPANHOLA



FUNDAÇÃO EUGÉNIO DE ALMEIDA
CENTRO DE ARTE E CULTURA
ÉVORA 12.10.19 > 29.12.19

CURADORIA / CURATORS
JUAN CUÉLLAR E ROBERTO MOLLÁ

ARQUI TECT URAS PINTADAS

FIGURAÇÃO PÓS-CONCEPTUAL ESPANHOLA

ARQUITECTURAS PINTADAS

FIGURAÇÃO PÓS-CONCEPTUAL ESPANHOLA

A arquitetura, o desenho, o urbanismo e a pintura percorrem um mesmo caminho, observando-se, como numa corrida de fundo, de soslaio. Se a arquitetura moderna foi absolutamente permeável à pintura das primeiras vanguardas, a pintura converteu a estrutura, a ordem compositiva e a geometria implícita da arquitetura num cenário que é ao mesmo tempo gerador e suporte de ideias.

Há muitos artistas espanhóis que, contra a corrente dominante de um estilo contemporâneo perfeitamente institucionalizado e assimilado, mantiveram o seu compromisso com o quadro e a pintura, reivindicando a superfície pictórica como um espaço de liberdade absoluta, como uma máquina própria para o pensamento e como um suporte adequado para realizar o que, na sua independência, eles conceberam. E muitos deles, especialmente os que pertencem à **figuração pós-conceptual** ou dela são próximos, servem-se habitualmente da pintura de arquiteturas como armação, objeto ou cenário das suas ideias. Os artistas selecionados nesta exposição constroem a sua poética e desenham o seu perfil através da visão das suas cidades, de viagens reais ou imaginadas e da relação do indivíduo com o seu contexto urbano.

Agora, como parte integrante da Mostra Espanha 2019 e depois de passar por Berlim, Varsóvia, Praga e Bucareste, apresenta-se no Centro de Arte e Cultura da Fundação Eugénio de Almeida, produzida pelo *Ministerio de Cultura y Deporte de España* e em colaboração com a *Conselleria de Educación, Cultura y Deporte de la Generalitat Valenciana*.

PAINTED ARCHITECTURES

SPANISH POST-CONCEPTUAL FIGURATION

Architecture, drawing, urbanism and painting follow the same path, looking askance at each other, like runners in a long-distance race. The influence of early avant-garde painting permeated modern architecture, and painting has converted the structure, compositional order and implicit geometry of architecture into an environment that both generates ideas and provides support for them.

Many Spanish artists, going against the mainstream of a wholly institutionalised and assimilated contemporary style, have maintained their commitment to the canvas and painting, finding perfect freedom in the pictorial form, which enables thought while providing the means for achieving their objectives as independent creative individuals. And many, especially those that are either part of the **post-conceptual figuration** phenomenon or aligned with it, usually use the painting of architectures as the framework, subject or setting for their ideas. The artists whose work has been chosen for this exhibition forge their poetics and construct their profile through the vision of the cities in which they live and work, real or imagined travels, and the relationship between the individual and the local urban context.

An integral part of Mostra Espanha 2019, this exhibition, which has visited Berlin, Warsaw, Prague and Bucharest, is now being held at the Centro de Arte e Cultura da Fundação Eugénio de Almeida - Eugénio de Almeida Foundation Art and Cultural Centre. It is produced by the *Ministerio de Cultura y Deporte de España* jointly with the *Conselleria de Educación, Cultura y Deporte de la Generalitat Valenciana*.

ÁNGEL MATEO CHARRIS

CARLOS GARCÍA ALIX

CHEMA PERALTA

DAMIÁN FLORES

DIS BERLIN

ELENA GOÑI

FERNANDO MARTÍN GODOY

GONZALO ELVIRA

GUILLERMO PEÑALVER FERNÁNDEZ

JOËL MESTRE

JORGE TARAZONA

JUAN CUÉLLAR

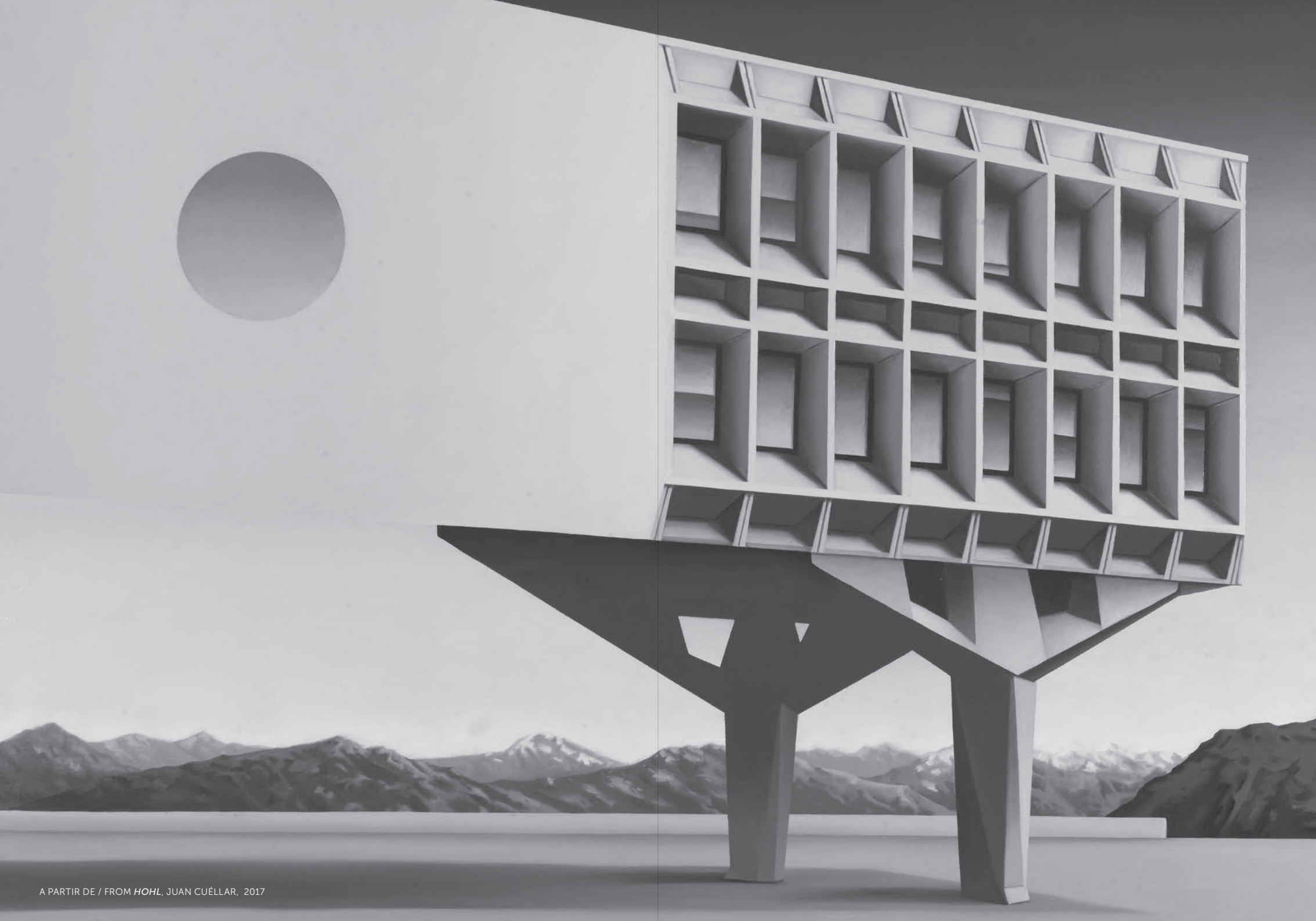
MARCELO FUENTES

NELO VINUESA

PACO DE LA TORRE

ROBERTO MOLLÁ

TERESA TOMÁS



DO CATÁLOGO (EXCERTOS)

Desde a concepção da pintura como janela, a perspetiva tornou-se um artifício fundamental para a construção e constituição da *imagem- cena* na pintura ocidental. Uma metáfora global implantada através do desenvolvimento de técnicas de imagem analógicas e digitais – como a fotografia, o vídeo ou o computador – e orientada para a exploração dos parâmetros opto-técnicos definidos no primeiro Renascimento.

[...]

O papel da arquitetura na criação desse espaço pictórico ganhou tal relevância que se tornou um género denominado *arquitetura pintada* ou *architekturalerei*, na terminologia historiográfica. A evidência desse facto seria que a arquitetura renascentista existiu em representações gráficas antes de existir na realidade. Graças à sua condição de pintor e arquiteto, Giotto contribuiu com uma nova maneira de conceber a arquitetura na pintura, criando e estabelecendo o cenário como *arquitetura-ambiente* e *arquitetura-objeto*. Desde então, tanto as visões da cidade celeste quanto as utopias revolucionárias das vanguardas tomam forma na imagem pictórica, estabelecendo uma estrutura interdisciplinar que o professor Simón Marchan definiu como *contaminações figurativas* no seu estudo sobre o desenvolvimento desse fenómeno ao longo do século XX.

(Paco de la Torre, «Bau Haus», Catálogo, pp. 39-40).

Nos mundos da Figuração Pós-Conceptual, a arquitetura pintada também desempenha um papel importante como elemento articulador do espaço pictórico [...]. Apesar da diversidade de abordagens, da tradição da janela ao ecrã tecnológico, a concepção do espaço é fundamentalmente geométrica.

(Paco de la Torre, «Bau Haus», Catálogo, p. 41).

Ao contemplar os mundos construídos por estes artistas, é significativo o destaque adquirido pelas construções ligadas ao Movimento Moderno. Uma circunstância que não devemos ignorar, pois suspeitamos que isso poderia fornecer pistas para entender o papel da arquitetura nessa pintura. Como indicámos antes, a necessidade de reformular o espaço pictórico levou-os a desenvolver estratégias transversais nas quais diferentes suportes estão envolvidos. E possivelmente foi nessa arquitetura que eles encontraram, por um lado, a evocação de uma certa *nostalgia do futuro*, citando Josep Renau, e, por outro, novas estratégias para a inclusão dos princípios abstratos na figuração. As arquiteturas racionalistas representariam, em certo sentido, os restos de uma revolução protagonizada por um exército de heróis de vanguarda liderados por Le corbusier e Mies van der Rohe. Uma carga conotativa que se imprimiria nessas arquiteturas pintadas, já que, ao recriar construções racionalistas, elas representariam o fracasso de uma utopia do início do século XX, quando os criadores pensaram que a arte poderia guiar a humanidade rumo a um futuro mais brilhante.

(Paco de la Torre, «Bau Haus», Catálogo, p. 48).

Figuração Pós-Conceptual espanhola - exposições

Até à presente data, várias exposições foram realizadas abordando o papel da arquitetura pintada na Figuração Pós-Conceptual espanhola. Entre elas, destacam-se, pela participação dos artistas presentes nesta exposição: *Juego de Arquitecturas* (Galeria Guillermo de Osma, 2008), com curadoria de Álvaro Villaciers, *De Arquitectura. As casas da vida (Parafraseando Mario Praz)* (Galeria Siboney, 2010), *Labirintos* (Galeria Felix Gómez. Sevilha, 2011) com curadoria de Dis Berlin e *Sintéticos simples* (Kobo Chika Gallery. Tóquio, 2012).

Arquitecturas Pintadas. Arquitecturas en la pintura española del siglo XX.

Catálogo da exposição *Arquitecturas Pintadas*. Curadoria de Juan Cuéllar e Roberto Mollá. Madrid, Secretaria de Estado de Cultura – MECD, 2017.

FROM THE CATALOGUE (EXCERPTS)

Based on the concept of the canvas as a window, the perspective is transformed into an essential artifice for the construction and constitution of the *image-scene* in Western painting. A global metaphor implemented by the development of analogical and digital techniques for the creation of images –such as photography, video or computer-generated– and focused on the exploitation of the optical-technical parameters defined in the early Renaissance.

[...]

The role of architecture in the creation of this pictorial space obtained such relevance that it managed to create a genre called *painted architecture* or *architekturalerei*, in historiographic terminology. Evidence of this fact would be that the Renaissance architecture would be erected earlier in the graphic representations than in reality. Due to his condition as painter and architect, Giotto contributed a new way of designing architecture in painting, creating and arranging the scenario, as *architecture-environment* and *architecture-object*. Since that time both visions of the celestial city and the revolutionary utopias of the avant-garde have become embodied in the pictorial image, establishing an interdisciplinary framework which professor Simón Marchan has defined as *figurative contaminations* in his study about the development of this phenomenon throughout the 20th Century.

(Paco de la Torre, «Bau Haus», Catalogue, pp. 165-166)

In the worlds of Postconceptual Figuration, painted architecture also plays a major role as the framing element of the pictorial space [...]. Despite the diversity of the approaches from the tradition of the window to the technological screen, the conception of space is fundamentally geometric.

(Paco de la Torre, «Bau Haus», Catalogue, p. 166)

When contemplating the worlds built by these artists, the leading role acquired by the constructions linked to the Modern Movement are significant. A circumstance which we should not ignore, since we suspect that it could provide keys to understand the role of architecture in this painting. As we have mentioned above, the necessity to reformulate the pictorial space has caused the development of transversal strategies in which different mediums are involved. And possibly, it is in this architecture that they found on the one hand, the evocation of a certain, to quote Josep Renau, *nostalgia of the future*, and on the other hand, new inclusion strategies of the abstract principles of figurative art. The Rationalist architectures would represent, in a certain sense, the remains of a revolution led by an army of avant-garde heroes commanded by Le Corbusier and Mies van der Rohe. A connotative meaning which would be imprinted on these painted architectures, since when recreating the rationalist buildings, they would represent the failure of the utopia planned at the beginning of the 20th Century, when the creators thought that art could guide humanity towards a more brilliant future.

(Paco de la Torre, «Bau Haus», Catalogue, p. 175)

Spanish Postconceptual Figurative Art - exhibitions

Up to date, diverse exhibitions have been carried out which addressed the role of painted architecture in Spanish Postconceptual Figurative Art. Among them, we highlight due to the participation of the artists present in this exhibition, *Juego de Arquitecturas* [Game of Architectures] (Guillermo de Osma Gallery, 2008) curated by Álvaro Villaciers, *De Arquitectura. Las casas de la vida* (Parafaseando Mario Praz) [Of Architecture. The Houses of Life (Paraphrasing Mario Praz)] (Siboney Gallery, 2010), *Laberintos* [Labyrinths] (Felix Gómez Gallery. Seville, 2011) curated by Dis Berlin and *Simple synthetics* (Kobo Chika Gallery. Tokyo, 2012).

Painted Architectures. Architectures in Spanish Painting from the 20th century.

Catalogue of the exhibition *Painted Architectures*. Curators: Juan Cuéllar and Roberto Mollá. Madrid, Secretaria de Estado de Cultura – MECD, 2017.

PROGRAMA EDUCATIVO / EDUCATIONAL PROGRAM

VISITAS GUIADAS, OFICINAS E ATIVIDADES PARA FAMÍLIAS / GUIDED TOURS, WORKSHOPS AND ACTIVITIES FOR FAMILIES

VISITA GUIADA COM O DIRETOR ARTÍSTICO DO CENTRO DE ARTE E CULTURA / GUIDED TOUR WITH THE ARTISTIC DIRECTOR OF CENTRO DE ARTE E CULTURA

JOSÉ ALBERTO FERREIRA

10 NOVEMBRO / NOVEMBER | 11:00

PARTICIPAÇÃO GRATUITA MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA¹ / FREE, BY APPOINTMENT ONLY¹

VISITAS GUIADAS / GUIDED TOURS

DE TERÇA-FEIRA A DOMINGO, ENTRE AS 10:00 E AS 18:00, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA¹
(MÍNIMO 5 PESSOAS)

3,00€ / PESSOA (DESCONTO DE 50% PARA ESTUDANTES E +65 ANOS)

TUESDAY TO SUNDAY, FROM 10.00 TO 18:00, BY APPOINTMENT ONLY¹

(MINIMUM PARTICIPANTS REQUIRED: 5)

3,00€ / PERSON (50% OFF TO STUDENTS AND VISITORS OVER 65 YEARS OF AGE)

ESCOLAS / SCHOOLS

VISITAS GUIADAS E VISITAS-JOGO² / GUIDED TOURS AND PLAY-TOURS²

PARA TURMAS DE CRIANÇAS E JOVENS DOS 3 AOS 18 ANOS

DE TERÇA A SEXTA-FEIRA, ENTRE AS 10:00 E AS 18:00, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA¹

DURAÇÃO: 60-90 MINUTOS

1,00€ / ALUNO

FOR GROUPS OF CHILDREN AND YOUTH FROM 3 TO 18 YEARS OLD

TUESDAY TO FRIDAY, FROM 10:00 TO 18:00, BY APPOINTMENT ONLY¹

DURATION: 60-90 MINUTES

1,00€ / STUDENT

FAMÍLIAS / FAMILIES

VISITA-JOGO NA EXPOSIÇÃO / PLAY-TOUR IN THE EXHIBITION

20 OUTUBRO/ OCTOBER | 11:00

PARA FAMÍLIAS COM CRIANÇAS ENTRE OS 5 E OS 12 ANOS, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA¹
2,50€ / PESSOA

FOR FAMILIES WITH CHILDREN BETWEEN 5 AND 12 YEARS OLD, BY APPOINTMENT ONLY¹

2,50 € / PERSON

OFICINA DE FÉRIAS DE NATAL / CHRISTMAS HOLYDAYS WORKSHOP

ARQUITETURAS PINTADAS / PAINTED ARCHITECTURES

PARTINDO DA EXPOSIÇÃO ARQUITETURAS PINTADAS, DESAFIAMOS OS PARTICIPANTES
A EXPLORAR ALGUNS CONCEITOS RELACIONADOS COM A ARQUITETURA E A CRIAR
DIVERTIDAS E INESPERADAS CONSTRUÇÕES.

18 - 20 DEZEMBRO | 09:00 – 18:00

PARA CRIANÇAS E JOVENS ENTRE OS 6 E OS 12 ANOS, MEDIANTE INSCRIÇÃO PRÉVIA¹

50€ / PARTICIPANTE (INCLUI SEGURO, LANCHES E MATERIAIS)

BASED ON THE EXHIBITION PAINTED ARCHITECTURES, WE CHALLENGE THE PARTICIPANTS
TO EXPLORE SOME CONCEPTS RELATED TO ARCHITECTURE AND CREATE FUN
AND UNEXPECTED STRUCTURES

18 - 20 DECEMBER | 09:00 – 18:00

FOR CHILDREN AND YOUTH BETWEEN 6 AND 12 YEARS OLD, BY APPOINTMENT ONLY¹

50 € / PARTICIPANT (INCLUDES INSURANCE, SNACKS AND MATERIALS)

¹INSCRIÇÕES: SERVIÇO EDUCATIVO / REGISTRATIONS: EDUCATIONAL DEPARTMENT
ONLINE: WWW.FEA.PT/EDUCACAO | EMAIL: SERVICOEDUCATIVO@FEA.PT | TEL.: +351 266 748 350

²PROGRAMA ESPECÍFICO E OUTRAS ATIVIDADES DO SERVIÇO EDUCATIVO EM WWW.FEA.PT/EDUCACAO
SPECIFIC PROGRAM AND OTHER ACTIVITIES OF THE EDUCATIONAL DEPARTMENT AT WWW.FEA.PT/EDUCACAO

ARQUITECTURAS PINTADAS

FUNDAÇÃO EUGÉNIO DE ALMEIDA
CENTRO DE ARTE E CULTURA
ÉVORA 12.10.19 > 29.12.19

CENTRO DE ARTE E CULTURA
DIREÇÃO ARTÍSTICA JOSÉ ALBERTO FERREIRA

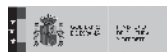
LARGO DO CONDE DE VILA FLOR
7000-804 ÉVORA
T. +351 266 748 350
CENTRODEARTEECULTURA@FEA.PT
WWW.FEA.PT
FACEBOOK.COM/CENTRODEARTEECULTURAFEA
#ARQUITECTURASPINTADAS
#PINTURA
#ARQUITETURA
#MOSTRAESPANHA

HORÁRIO:
TERÇA-FEIRA A DOMINGO, DAS 10:00 ÀS 18:00

OPENING HOURS:
TUESDAY TO SUNDAY FROM 10:00 TO 18:00



ORGANIZAÇÃO:



APOIO: